

 CÔNG TY TNHH ĐƯỜNG MÍA VIỆT NAM - ĐÀI LOAN	
BM01/7.4/MH	
Thị Trấn Vân Du, Huyện Thạch Thành, Tỉnh Thanh Hóa	
Tel : (84) 02373.847.033 Fax : (84) 037.3847081	Thanh Hóa, ngày 30 tháng 06 năm 2022
Số : 01/2022 CG	

THƯ MỜI THẦU **招標書**

KÍNH GỬI 敬致:

Tel:.....

fax:

- Công ty TNHH Đường mía Việt nam – Đài loan có kế hoạch tổ chức đấu thầu công khai sửa chữa sân mía và một số hạng mục trong công ty (có hồ sơ, bản vẽ cụ thể kèm theo)
- Thời gian thi công trong vòng 40 ngày kể từ ngày hai bên ký hợp đồng. (Không tính ngày lễ và chủ nhật)
- 越台糖業有限責任公司有計劃，組織公開開價投標在公司修理儲蔗場及公司內一些項目（附帶具體資料及圖），工程施工時間從雙方簽訂合同日期起在 40 天內（不算節日及星期天）。
- Công ty TNHH Đường mía Việt nam – Đài Loan trân trọng kính mời các nhà thầu có đủ năng lực, kinh nghiệm, trang thiết bị thi công tới tham gia đấu thầu gói thầu trên. Tìm hiểu thông tin và hồ sơ gói thầu trên tại bộ phận chuyên môn thuộc Ban Cơ giới phòng Nông vụ Công ty TNHH Đường mía Việt Nam – Đài Loan; Địa chỉ: Thị Trấn Vân Du, Huyện Thạch Thành, Tỉnh Thanh Hóa
- 越台糖業公司珍重敬請有能力、施工設備經驗的承包商來參加投標上述工程。以瞭解上述投標工程的訊息及檔案請向越台糖業公司農機課專業部門聯絡。（地址：清化省-石城縣-雲遊鎮）。
- Điện thoại liên lạc: 電話聯絡 02373.847.033 – Fax: 傳真 0373.847.081

1. Thời gian phát hành hồ sơ mời thầu: Từ ngày 04/07/2022

- 發行招標檔案的時間：從 2022 年 07 月 04
- Thời gian nộp hồ sơ: trước 15h30 ngày 15/07/2022
- 收檔案時間：2022 年 07 月 15 日 15h30 之前
- Thời gian mở thầu 8h30 ngày 18/07/2022
- 投標時間 2022/07/18 日 8h30
- Địa điểm mở thầu: Phòng họp khu A công ty TNHH Đường mía Việt Nam Đài Loan.

- 投標地點:越台糖業有限責任公司 A 區會議室。

2. Yêu cầu đối với các nhà thầu 要求各承包商：

- Đối với các nhà thầu trước khi đến nhận hồ sơ tham gia mở giá công khai phải có đầy đủ giấy tờ pháp lý của công ty mình muốn tham gia đấu thầu theo quy định chung của chủ đầu tư.
- 對於各招標商要到本公司接收參加公開開價招標檔案一定足夠法律文件及依照投資主的一般規定要參加公開開價招標之公司
- Giấy giới thiệu của công ty 公司的介紹文件.
- Hồ sơ năng lực của công ty 公司的能力檔案.
- Quyết định công bố thông tin năng lực về hoạt động xây dựng (Do sở xây dựng cấp)
- 確定公佈能力通信有關建設活動。(由建設廳供應)
- Nếu đơn vị nào không có đầy đủ các điều kiện cùng giấy tờ liên quan trên chúng tôi sẽ không cung cấp hồ sơ dự thầu theo quy định
- 若任何單位沒有上述相關文件我們依照規定不供應參加招標檔案。
- Báo giá đúng với giá của đơn vị mình, bằng Việt nam đồng (VNĐ) và sử dụng giá chưa bao gồm thuế VAT.
- 報價對自己單位的價格(未含增值稅)以越盾報價。
- Báo giá đầy đủ chi tiết các hạng mục theo quy trình, quy phạm của luật xây dựng Việt Nam ban hành .
- 依照越南建設法律的規範，規程各項目之足夠明細報價。
- Đặt cọc 20,000,0000 đ (Hai mươi triệu đồng chẵn) trước thời gian mở thầu. Khi tiến hành mở thầu. Đơn vị nào không trúng thầu sẽ hoàn trả ngay sau khi kết thúc buổi mở thầu.
- 投標前要先繳 20,000,000 盾押標金(貳仟萬越盾), 進行開標時，某單位不得標會在投標結束後退還。
- Các đơn vị tham gia đấu thầu có thể gửi báo giá qua đường bưu điện, hoặc trực tiếp mang báo giá niêm phong gửi cho Bộ phận Ban Cơ giới của Công ty để lưu giữ và trình khi mở giá.
- 參加投標之各單位，以郵寄方式，或直接帶報價單寄給公司農機課部門，以便留存及開標時呈請領導。
- Các đơn vị gửi hồ sơ báo giá có thể trực tiếp tham gia buổi mở thầu. Nếu đơn vị nào không tham gia buổi mở thầu thì sẽ không có quyền nghị giá.
- 各單位寄報價資料可以直接參加投標，若沒有參加投標單位，則沒有議價權利。

2. Yêu cầu kỹ thuật đối với công trình:

對於工程之要求:

- Phần bê tông phá cắt phải dùng máy cắt tách rời tránh rung động ảnh hưởng phần còn lại.

- 要切除混凝土部分要用機器切開，避免震動影響到剩餘部分。
- Phần Bê tông phá bỏ nhà thầu phải tự chở ra khỏi công ty và tự chịu trách nhiệm trước pháp luật về quy định của môi trường, Các sắt thép nhỏ rời khỏi bê tông phải nhập kho phế liệu của công ty Việt Đài.
- 拆除混凝土部分，包商自己負責運到公司外邊及要負責環保規定之法律責任，各拆除混凝土體之小段鐵條要入越台公司廢料倉庫。
- Bê tông đổ bù trong mặt sân mía sử dụng loại bê tông tươi trộn sẵn mác 300# dùng xi măng Bim sơn PCB40 (chịu lực nén 300kg/cm^2), chiều dày $\geq 300\text{mm}$. Có phiếu xuất kho, Có lưu mẫu để kiểm định (Kiểm tra độ chịu lực nén của bê tông).
- 填補蔗場表面之混凝土要使用預拌混凝土，丙山水泥，標號 300#(抗壓強度 300kg/cm^2)，PCB40, 厚度 $\geq 300\text{mm}$. 附帶出庫單, 有保留樣品以便檢定 (混凝土圓柱抗壓強度檢驗)。
- Thép sử dụng loại $\varnothing 12$ Thái nguyên, Việt Hàn, Hòa Phát hoặc loại có chất lượng tương đương, Thép đan 2 lớp, tại vị trí sân mía theo tiêu chuẩn vuông $200*200\text{mm}$, đối với các tấm đan theo tiêu chuẩn vuông $150*150\text{mm}$, các mối buộc đầy đủ.
- 使用 $\varnothing 12$ 泰源，越韓，和發或相當品質之鐵材，編織 2 層鐵，綁 2 層鐵，在儲蔗場位置，依據方形標準 $200*200\text{mm}$ ，對於編織標準方形 $150*150\text{mm}$ ，接綁要齊全。
- Trước khi đổ bê tông, đảm bảo phải làm sạch nền đáy.
混凝土澆灌前，應確保底層清理乾淨。
- Một số chỗ nhỏ sử dụng bê tông máy, đầm máy.
- 一些小處使用混凝土機及壓實。
- Đơn vị thi công phải luôn đảm bảo an toàn cho người và thiết bị, đảm bảo vệ sinh môi trường sạch sẽ hàng ngày.
- 施工單位要確保人及設備之安全，確保每天之環境衛生。
- Có trách nhiệm cử Giám sát thi công ghi chép nhật ký thi công và xử lý những yêu cầu của Chủ đầu tư trong quá trình thực hiện.
- 有責任派監工人員記錄施工日誌及處理實現施工過程中業主之要求。
- Thời gian bảo hành công trình là 12 tháng.
- 工程保固時間為 12 個月。

4. Hồ sơ đấu thầu bị loại: 不合格投標檔案

- Báo giá không đúng tên công trình (không đúng địa chỉ)
- Báo giá không đúng tên công trình (地址不對)
- Gửi hồ sơ sau thời gian đóng thầu (15h30 ngày 15/7/2022)
- 在結束接受資料後 (2022 年 07 月 15 日 15:30 點)。

- Năng lực chuyên môn và những giấy tờ liên quan không phù hợp quy định của công ty.
- 專業能力及相關資料不符合公司規定,

5. Quy định trong buổi mở thầu: 得標價格之規定

- Giá trúng thầu (VNĐ) là giá thấp nhất và phải thấp hơn hoặc bằng giá sàn của Công ty (giá chưa bao gồm thuế VAT.)

得標價格(越盾)是與參加投標的其他單位在同樣的價格平面有最低、比公司底價低或等於公司底價之價格，(未含加值稅)

- Trong trường hợp các nhà thầu đều có giá cao hơn giá sàn thì sẽ tiến hành so sánh giảm giá. Quá trình so sánh giảm giá không quá 3 lần. Khi nào giảm giá thấp hơn hoặc bằng giá sàn thì quyết thầu. 在各廠商價格都高於底價，則會進行比減價格，比減價格過程不超過 3 次。減價低於或等於底價時就決標。

- Trong trường hợp sau 3 lần so sánh mà vẫn không xác định được nhà thầu thì tuyên bố dừng thầu và chỉ lựa chọn nghị giá riêng đối với đơn vị có giá thấp nhất.

經 3 次比減價格，仍沒確定得標單位，可以與有最低價格的單位進行單獨議價。

- Trong các trường hợp trúng thầu nói trên, nếu có hai nhà thầu có giá bỏ thầu bằng nhau thì tiến hành bốc thăm.

在上述得標之各場合中，如果各單位有投標價格一樣，則進行抽籤。

- Những hạng mục không ghi trong thư mời thầu này thì sẽ thực hiện theo quy định của Chính phủ và quy định của Chủ đầu tư.

- 沒有記錄在招標書內之項目，則依據政府及業主之規定實現。

ĐẠI DIỆN CÔNG TY

公司代表 ✓



黃明德

TỔNG GIÁM ĐỐC

HUANG, MING - TE